Porównanie tłumaczeń Ezechiela 44:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Oni będą wchodzić do mojego świętego miejsca i oni będą zbliżać się do mojego stołu, aby Mi służyć – i będą strzec służby dla Mnie. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Będą mogli wchodzić do mojego świętego miejsca i zbliżać się do mojego stołu, by Mi służyć — będą strzec służby dla Mnie. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Oni będą wchodzić do mojej świątyni i będą przystępować do mego stołu, aby mi służyć i pełnić moją służbę. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ci wchodzić będą do świątnicy mojej, ci też przystąpią do stołu mego, aby mi służyli i straż moję trzymali. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ci wnidą do świętynie mojej, ci też przystąpią do stołu mego, aby mi służyli i strzegli obrzędów moich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Mają oni wstępować do mego przybytku i mają zbliżać się do stołu mego, by Mi służyć, mają pełnić służbę przy Mnie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Oni będą wchodzić do mojej świątyni i zbliżać się do mojego stołu, aby mi służyć; i będą pilnować służby dla mnie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Oni będą wchodzili do Mojego przybytku, oni będą przystępowali do Mojego stołu, żeby Mi służyć i będą strzec Mojej służby. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Będą wchodzili do mojego świętego mieszkania, będą przystępowali do mojego stołu, żeby Mi służyć i dbać o mój kult. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Oni będą wchodzili do mojego sanktuarium, oni będą przystępowali do mojego stołu, aby mi służyć, i będą strzegli mojej służby. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Ці ввійдуть до мого святого, і ці прийдуть до мого жертівника, щоб Мені служити, і зберігатимуть мої сторожі. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oni niech wchodzą do Mej Świątyni; oni niech podchodzą do Mego stołu, by Mi służyć i niech strzegą Moich obrzędów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ʼTo oni będą wschodzić do mego sanktuarium i oni będą się przybliżać do mego stołu, aby mi usługiwać, i dbać będą o powinność wobec mnie. |